

以马内利双语学校初中二年级学生使用汉语时量补语句式的偏误分析

Melissa Jufenna, Ina, Suhardi

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP UNTAN Pontianak

Email: mjjufenna@gmail.com

Abstract

Time complement is one of the types of quantity complement. It is one of the most important complement in Mandarin language. Time complement has an important role in daily conversation especially in expressing the duration of an activity. However, the complicated structure of time complement often causes students to have an error while constructing a sentence. The aim of this research is to observe the types of errors made by the eighth-grade students of SMPK Immanuel Bilingual Class Pontianak. The researcher used library research method and measuring method in this research. The test result has shown that there are 41.47% errors occurred in the first pattern of time complement sentence, 43.3% in the second pattern, 43.99% in the third pattern, and 45.69% in the fourth pattern. By using library research method, the researcher has found that the errors can be caused both by interlingual and intralingual interference.

Keywords: Time Complement, Error Analysis, The Causes of Errors

引言

补语是现代汉语语法中重要的句子成分之一，在对外汉语教学中也占有了重要的地位。吴颖（2011）提出，“补语是位于动词、形容词后，起补充说明作用的成分”。汉语中的补语可以分成六类：程度补语、情态补语、趋向补语、数量补语、可能补语、结果补语。

程度补语用在动词、形容词后，补充说明动作或事物性质所达到的程度。程度补语的一般形式是：动词/形容词（+得）+ 程度补语。例如：一到周末，这条街就热闹得很。情态补语用于补充说明事物的动作、情态。情态补语的形式：动词 + “得” + 形容词。例如：他写得整齐，我写得不整齐。

结果补语由动词或形容词充当，表示动作或状态的结果。结果补语主要由下面的动词和形容词充当。可能补语用在动词的后面，表示可能或不可能。数量补语用在动词和形容词后，补充说明动词或形容词的时间、数量。趋向补语用在动词或形容词的后面，表示动作的方向。

时量补语作为数量补语的一种，是补语中非常重要的一类。时量补语一般用来表示动作行为或状态在一段时间内的持续，如“我打篮球打了两个小时”。同时时量补语还可以表示动作结束后所经历的时间，如“我去中国三年了”。张雅冰（2015）在《对外汉语教学时量补语的偏误分析》中提出“时量补语是用来表达动作或状态持续的时间”。杨玉玲（2017：152）在《国际汉语教师语法教学手册》提出“时量补语是放在动词后面表示动作或状态持续时间的句子成分。时量补语通常由表示时间段的词或短语充当，如：“一年、两个月、三个星期、四天、五个小时、十分钟、一会儿”等。”杨玉玲（2013）提出时量补语分为四个句式，即：（1）动词+时量补语，用来表示动作持续多长时间、（2）动词+时量补语+的+宾语，用来表示动作持续多长时间。句子的自然重音在表示时间的词语上。句子强调动作持续时间的长短、（3）动词+宾语+重复动词+时量补语，用来表示动作持续多长时间。句子

的自然重音在述宾结构上、(4)动词+宾语+时量补语,时量补语用来表示动作结束后所经历的时间长短。在这种句式,宾语可以是代词。以上的四个格式说明时量补语拥有两个用法。其一,表示动作行为或状态在一段时间内的持续(句式一,句式二,句式三)、其二,表示动作结束后所经历的时间(句式四)。

时量补语在日常交际中有着较高的使用频率,在对外汉语教学中更是一个教学重点。然而,时量补语句式的复杂性常常是外国学生在造句时出现偏误的原因之一。

齐沪扬(2013)提出:“偏误是指第二语言学习者在用语言时不自觉地对目的语的偏离,是以目的语为标准表现出来的错误或不完善之处。这种错误是成系统的、有规律的,反映了说话人的语言能力,属于语言能力范畴。”偏误在形式上大致都表现为四大类型:误加、误代、遗漏、错序。

误加是指在不应该使用某一词语或某种句法成分时使用了该词语的成分。误代是指由于两个或几个形式中选用了不适合于特定语言环境的一个而造成的偏误。遗漏是指在词语或句中缺少了某些该用的成分。错序是指句中的词语或成分位置不当。语序是汉语重要的语法手段之一,也是汉语与其他语言有较大差异之处,因此学习者的错序偏误非常普遍。

周小兵(2012)指出偏误有多种来源,这里主要从四个方面谈论:母语负迁移、目的语规则泛化、教学误导、交际策略的运用。

母语负迁移指的是学习者将母语语法规则搬到目的语里而出现的偏误。目的语规则泛化指的是从目的语某些语法现象概括出不全面的规则,不恰当地进行类推,扩大到不适用的范围。教学误导指的是不恰当的教学而引发偏误的产生。此类偏误的确认,往往需要通过询问等方法,直接从学习者得到答案。交际策略的运用指的是学习者掌握的目的语知识不足,为了应付交际的需要,会出现一些偏误。交际策略是学习者为了使交际能够进行下去而采用的策略。

但这些偏误产生的原因往往也跟母语负迁移、目的语规则泛化等有一定关系。

印尼西加里曼丹省坤甸市的以马内利双语学校初中从2006年起就开设了汉语课。在该校的实习过程中,笔者发现学生在使用时量补语造句时,会不知不觉出现很多偏误,如:“他去学校了两年”或者“他两年学习汉语了”。以上两个句子都属于错序的偏误,第一个句子应该改成“他去学校两年了”而第二个句子应改成“他学习汉语两年了”。

根据以上的情况,笔者设置了本论文的研究目的为了解以马内利双语学校初中二年级的学生掌握汉语时量补语句式的情况以及出现的问题并且了解出现偏误的原因。

研究对象

本论文的研究对象是以马内利双语学校初中二年级的学生,一共四个班、130名学生。(H班:32名学生、I班:32名学生、J班:33名学生、K班:33名学生)。

研究设计

为了达到上述的研究目的,笔者采用了文献研究法和测试研究法。文献研究法是根据一定的研究目的,通过调查文献来获得资料。文献研究又称为图书馆内研究。笔者需要到图书馆去查找相关阅读资料并在阅读的基础上,进行整理、归纳、综合、最后形成一个完整的、有条理的论文。笔者将通过文献研究法说明产生汉语时量补语偏误的原因。测试法是通过一种方法进行一系列与教育有关的测试。在此,笔者将按照汉语时量补语的句式和用法设计问题进行测试,之后根据测试结果的统计做一个描述性统计。

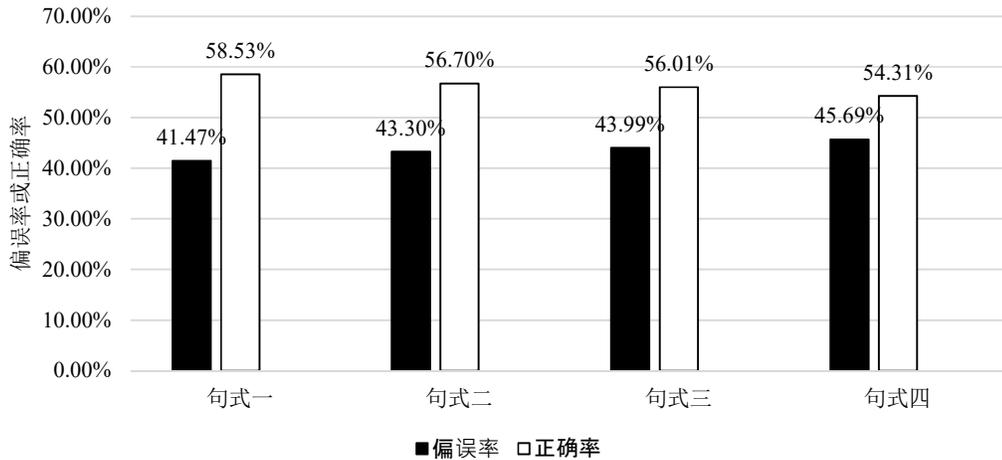
按本论文在理论框架所提到的时量补语的定义以及句式,试题的组成成分,即:

(1)动词+时量补语、(2)动词+时量补语+(的)+名词宾语、(3)动词+宾语+重复动词+时量补语、(4)动词+宾语+时量补语。每个形式有10道题,共40题,题型为判断题、插入型选择

题、排序题三类。测试时间为一个小时。本论文的研究步骤如是：根据教材分析出汉语时量补语的句式，设计测试题，对以马内利双语学校初中二年级的学生进行测试，统计测试结果，描述测试结果以及偏误的原因，做总结。

研究结果与论述

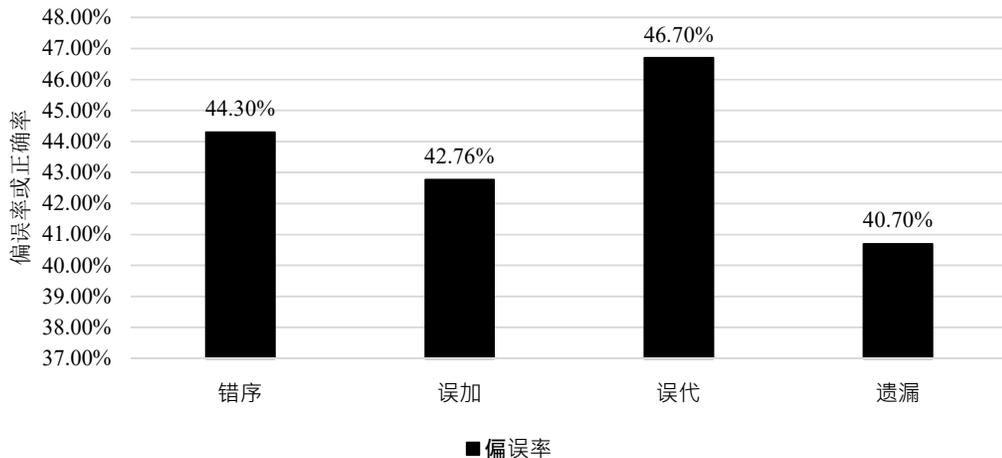
笔者于 2019 年 5 月 16 日至 17 日对以马内利双语学校初中二年级的 130 名学生进行了测试。以下的图标是根据句式统计的偏误率。



图标 1. 根据句式统计的偏误率

根据图表 1. 可以得知句式一的偏误率为 41.47%、句式二的偏误率为 43.30%、句式三的偏误率为 43.99%、句式四的偏误率为 45.69%。从图表中笔者能总结出偏误率最

高的是汉语时量补语的第四个句式（动词+宾语+时量补语）。此外，笔者也根据偏误的分类统计结果。



图标 2. 根据偏误的分类统计的结果

图表 2. 显示错序的偏误率为 44.30%、误加的偏误为 42.76%、误代的偏误为 46.70%、遗漏的偏误为 40.70%。以下笔者将详细分析出每个偏误的情况。测试时量

补语句式一（动词 + 时量补语）偏误的题共有十道题。被试者对汉语时量补语句式一的偏误情况如下：

表格 1. 汉语时量补语句式一（动词 + 时量补语）出现的偏误

正确答案	偏误句	偏误分类	偏误人数	偏误率
我等了二十分钟。	我了等二十分钟。	错序	53	40.8%
我在这儿坐了两个多小时。	两个多小时我在这儿坐了。	错序	52	40.0%
这本书她读了一个星期。	一个星期这本书她读了。	错序	58	44.6%
他在教室休息了半天。	他在教室休息了半个天。	误加	43	33.1%
我在火车上坐了两三天。	我在火车上坐了两三个天。	误加	37	28.5%
我等了一个小时。	我等着一个小时。	误代	61	46.9%
我玩了三十分钟。	我玩着三十分钟。	误代	52	40.0%
我表演了一天。	我表演了今天。	误代	70	53.8%
这本故事书我看了两个多星期。	这本故事书我看了两多星期。	遗漏	73	56.2%
我睡了两个小时。	我睡两个小时。	遗漏	40	30.8%
平均数				41.47%

表格 1. 显示被试者对汉语时量补语句式一（动词 + 时量补语）的偏误，平均偏误率为 41.47%。从以上的情况来看，笔者发现偏误率最高的即 56.2%选择了“这本故事书我看了两多星期”。笔者总结出被试者对句式一最大的问题在于遗漏量词的偏误。“小时、星期、月”这些时间名词是不能划为量词的。因此，“星期”作

为时量补语时，在“星期”的前面或数词后面应该加个相应的量词“个”，例如“两个多星期”以上的情况显示大部分的被试者还没完全理解“星期”作为时量补语时是需要加量词的。测试时量补语句式二（动词 + 时量补语 + （的）+ 名词宾语）偏误的题共有十道题。被试者对汉语时量补语句式二的偏误情况如下：

表格 2. 汉语时量补语句式二（动词 + 时量补语 + 的+ 名词宾语）出现的偏误

正确答案	偏误句	偏误分类	偏误人数	偏误率
他看了一个小时的书。	他了看的书一个小时。	错序	72	55.4%
我们昨天打了十五分钟的电话。	我们昨天打了的电话十五分钟。	错序	46	35.4%
我打了三十分钟的篮球。	我打了三十个分钟的篮球。	误加	38	29.2%
他每天上六个小时的课。	他每天上了六个小时的课。	误加	76	58.5%
我看了半个小时的电视。	我看着半个小时的电视。	误代	56	43.1%
你吃了两个小时的饭。	你吃了两点钟的饭	误代	67	51.5%
他做了两个钟头的作业。	他做着两个钟头的作业。	误代	55	42.3%
我们看了两个小时的电影。	我们看两个小时的电影。	遗漏	44	33.8%
他排练了两个多小时的歌舞剧。	他排练了两多小时的歌舞剧。	遗漏	70	53.8%
他写了一个小时的字。	他写一个小时的字。	遗漏	39	30.0%
平均数				43.30%

表格 2. 显示被试者汉语对时量补语句式二（动词+时量补语+（的）+名词宾语）的偏误，平均偏误率为 43.30%。从以上的情况来看，笔者发现偏误率最高的即 58.5% 选择了“他每天上了六个小时的课”。笔者总结出被试者对句式二最大的问题在于误加“了”的偏误。“了”作为动态助词一般用来表示动作持续了一段时间，并且也表示动作已经结束。“每天”作为表示反复性、经常性的词语，没有表示动作结束或完成的意义。这些具有“多次性”意义的词语与动态助词“了”表示动作完成的意义有着自相矛盾的关系，因此，“每天”跟“了”不能同时出现。从以

上的情况来看，笔者总结出有大部分的被试者还没掌握好“了”在汉语时量补语句子中的用法。

从表格中，笔者也发现偏误率最低的即 29.2% 选择了“我打了三十个分钟的篮球”。“分钟、天、年”这些时间名词本身就能划为量词。因此，笔者总结出“分钟、天、年”作为时量补语时，前面是不用加量词的。以上的数据说明只有少部分被试者还没有掌握好“分钟”作为量词的用法。测试汉语时量补语句式三（动词 + 宾语 + 重复动词 + 时量补语）偏误的题共有十道题。被试者对汉语时量补语句式三的偏误情况如下：

表格 3. 汉语时量补语句式三（动词+宾语+重复动词+时量补语）出现的偏误

正确答案	偏误句	偏误分类	偏误人数	偏误率
我们打球打了两个小时。	我们打了打球两个小时。	错序	84	64.6%
我们聊天聊了四十分钟。	四十分钟我们聊天聊了。	错序	61	46.9%
我打球打了三个小时。	我常常打球打了三个小时。	误加	68	52.3%
他学武术学了三年。	他学武术学了三个年。	误加	45	34.6%
我看书看了五十多分钟。	我看书看了五十多个分钟。	误加	43	33.1%
我唱歌唱了五分钟。	我唱歌唱着五分钟。	误代	50	38.5%
他玩游戏玩了三分钟。	他玩游戏玩了三点钟。	误代	64	49.2%
我听音乐听了五个小时。	我听音乐了五个小时。	遗漏	52	40.0%
我读课文读了十分钟。	我读课文了十分钟。	遗漏	54	41.5%
我上网上了一个多小时。	我上网了一个多小时。	遗漏	51	39.2%
平均数				43.99%

表格 3. 显示被试者对汉语时量补语句式三（动词 + 宾语 + 重复动词 + 时量补语）的偏误，平均偏误率为 43.99%。从表格中，笔者也发现偏误率最高的即 64.6% 选择了“我们打了打球两个小时”。笔者总结出被试者对句式三最大的问题在于错序偏误。被试者给出各种各样的答案，其中偏误率最高的句子是“我们打了打球两个小时”（重复动词+动词+宾语+时量补语），正确的句子应该是“我们打球打了两个小时”（动词+宾语+重复动词+时量补语）。以上的数据说明被试者还没

掌握好句式三的格式。从表格中，笔者也发现偏误率最低的即只有 33.1% 选择了“我看书看了五十多个分钟”。“分钟、天、年”这些时间名词本身就能划为量词。因此，笔者总结出“分钟、天、年”作为时量补语时，前面是不用加量词的。以上的数据说明只有少部分被试者还没有掌握好“分钟”作为量词的用法。测试汉语时量补语句式四（动词 + 宾语 + 时量补语）偏误的题共有十道题。被试者对汉语时量补语句式四的偏误情况如下：

表格 4. 汉语时量补语句式四（动词+宾语+时量补语）出现的偏误

正确答案	偏误句	偏误分类	偏误人数	偏误率
他去中国一年了。	他去中国了一年。	错序	41	31.5%
她学习汉语一年了。	她学习汉语了一年。	错序	47	36.2%
他住院两天了。	两天他住院了。	错序	62	47.7%
我来中国一年多了。	我来中国来了一年多了。	误加	68	52.3%
他回日本三年了。	他回日本回了三年了。	误加	67	51.5%
我想去中国一个月。	我想去中国去一个月。	误加	71	54.6%
他毕业一年了。	他毕业今年了。	误代	71	55.4%
我出国一个星期了。	我出国星期天了。	误代	61	46.9%
我来中国快两个多月了。	我来中国快两个多月。	遗漏	34	26.2%
我上大学八个月了。	我上大学八月了。	遗漏	72	54.6%
平均数				45.69%

表格 4. 显示被试者对汉语时量补语句式四（动词 + 宾语 + 时量补语）的偏误，平均偏误率为 45.69%。从以上的情况来看，笔者发现偏误率最高的即 55.4%选择了“他毕业今年了”。笔者总结出被试者对句式四最大的问题在于误代时间名词的偏误。时量补语是表示时间长短的补语，只有表示“时段”的词语才可以作时量补语。“今年”作为时间名词表示的是“时点”而不是时段。因此，不应当用它来作时量补语。通过以上的数据，笔者能总结出有许多被试者还无法区分表示“时段”和“时点”的词语。大多被试者认为只要是时间名词都能充当时量补语。

由于句式四的偏误率最高，所以笔者也意识到也有一些题都有着较高的偏误率。偏误率较高的即 54.6%选择了“我想去中国去一个月”。汉语时量补语的第四个句式与其他三个句式有着不同的用法。“去”作为趋向动词本身是不能持续的，执行这个动作本身只需要很短的时间。因此，趋向动词与时量补语结合所表示的意义是动作从发生或完成到说话时所经历的时间。从而可以总结出趋向动词只能用在第四个句式。对此偏误笔者总结出被试者并没有掌握好趋向动词和句式四的用法。

对于偏误率较高的题，笔者也进行了进一步分析。表格 4. 显示 54.6%选择了

“我上大学八月了”。被试者遗漏了量词“个”。这说明被试者误认“月”本身是可以划为量词的，不需要附加任何量词。这种偏误最终造成表示“时段”的时量补语变成了“时点”。对此偏误，笔者总结出难点在于被试者还没掌握好有哪些时间名词是不能划为量词的。

最后，偏误率最低的即只有 26.2% 选择了“我来中国快两个多月”。这属于遗漏动态助词“了”的偏误。“了”作为动态助词一般用来表示动作已经结束。以上的情况显示只有少部分的被试者没有意识到“了”在时量补语句式四中的重要性。

根据以上的现象，下面笔者将从两个方面来探讨以马内利双语学校 初中二年级学生使用汉语时量补语句式时出现偏误的原因：（1）母语负迁移、（2）目的语规则泛化。以马内利双语学校初中二年级学生是汉语第二语言学习者，他们都有不同程度的母语背景。笔者通过被试者的答案，分析出有些错序和遗漏的偏误是由母语负迁移导致的。根据被试者所给出的偏误句，笔者分析出母语负迁移所造成的偏误由两个因素铸成。被试者按照印尼语语法的语序直接翻译到汉语。例如，根据印尼语语法的语序，在句式一、句式二、句式三，“了”都是放在动词前面而在汉语的句式中，放在动词后。句式四之所以有

着不同的语序是因为表达的意义不同。印尼语的句子在表达动作结束后，“了”字会放在谓语或宾语后。

第二个因素是印尼语与汉语的句子有着不同的成分。在汉语的句子中，有一些成分在印尼语的句子中是不存在的。汉语时量补语句式三的格式为“动词+宾语+重复动词+时量补语”。然而，在印尼语的句子中是没有必要再重复动词的。另外，笔者发现被试者遗漏量词的偏误也有一部分是因为印尼语的时量补语是不需要量词的。然而，笔者也分析出遗漏量词的偏误也有可能是因为目的语规则泛化所导致的，下面笔者将讲述由目的语规则泛化所导致的偏误。

在收集资料时，笔者发现以马内利双语学校初中二年级学生在学习汉语时量补语时往往因为知识有限，运用不习惯，所以当遇到目的语的新语言现象时，难免会概括出不全面的规则，不恰当地进行类推，而导致了偏误。笔者通过被试者所给的答案，分析出有几个偏误是由目的语规则泛化所导致的，其中分为五类。

被试者不恰当地对量词进行类推。被试者认为既然“分钟、天、年”的前面都不需要加量词，那么“月、小时、星期”也没有必要加量词。当然，也有一部分被试者认为既然“月、小时、星期”的前面需要加量词。

被试者不全面地了解动态助词“了”。被试者片面认为所有时量补语的句子中都需要加动态助词“了”，然而他们没有意识到“常常”跟“每天”这些经常性、反复性的词语是不能跟“了”同时出现的。被试者在使用目的语的时候，因为知识有限，所以避免使用自己未熟练掌握的语言点。有一些被试者不知道“了”的用法或在句子中的位置，所以就选择不用“了”。此外，也有一部分被试者因为对目的语还不是很熟悉，所以常常忘了句子中某个重要的成分。

被试者对汉语动词以及汉语时量补语句式的用法不全面了解。被试者认为所有的动词都能用在时量补语的任何句式中。实际上，“来、回、去”这些趋向动词

本身是不能持续的，因此只能用在句式四。然而，笔者也推理出了另一种可能，那就是被试者有可能了解趋向动词的用法却不了解句式四的用法。

被试者对动态助词的用法不全面了解。被试者知道“了”和“着”都是动态助词后，片面认为不论在哪种句型中，这两个动态助词都可以相互替换。实际上，在时量补语的句式中，只能用“了”，不能用“着”。“着”作为汉语的动态助词表示的是状态正在持续，意思就是说动作已经开始但是还没有结束。这与时量补语想表示的意思是不一致的，时量补语表示的是一个完整的过程，“着”虽然强调状态的维持，但它并没有表示动作的整体过程，因此“着”与时量补语是矛盾的，两者只能取一。

被试者不恰当地对时间名词进行类推。被试者还无法区分“时段”和“时点”。因此，被试者总是认为凡是跟时间有关的词语都能作时量补语。

结语与建议

结语

时量补语作为补语中非常重要的一类在日常交际中有着较高的使用频率。然而，时量补语句式的复杂性常常是外国学生在造句时出现偏误。因此，这引发了笔者对以马内利双语学校初中二年级的130名学生进行研究。笔者通过文献研究法和测试研究法分析出汉语时量补语句式出现的偏误及偏误的原因。测试结果显示以马内利双语学校二年级学生在使用汉语时量补语句式时正确率高于偏误率。虽然偏误率不比正确率高，但是这表示以马内利双语学校二年级学生对汉语时量补语的句式还有一些用得不对的地方。

笔者总结出偏误分析的结果后发现，句式一（动词+时量补语）的偏误率为41.47%，问题出现在被试者不了解“小时”作为时量补语需要时的用法而导致遗漏量词的偏误、句式二（动词+时量补语+的+名词宾语）的偏误率为43.30%，问题出现在含有多次性词语的句子中误加动态助词“了”、句式三（动词+宾语+重复动词

+时量补语)的偏误率为 43.99%，问题在于被试者还没掌握好句式三的格式而导致了错序偏误出现、句式四(动词+宾语+时量补语)的偏误率为 45.69%，问题在于被试者无法区分好属于“时段”和“时点”的时间名词而导致了误代偏误。研究结果显示偏误率最高的是汉语时量补语句式四(动词+宾语+时量补语)。

偏误的原因大多是因为有许多学生没掌握好句式四的用法。因此，笔者希望汉语教师在讲授汉语时量补语的第四个句式时能强调句式四的用法。此外笔者也通过

文献研究法分析出偏误的原因是由母语负迁移以及目的语规则泛化所导致。

建议

根据以上的分析，本文提出两个方面的教学策略与建议：学生要更全面地掌握汉语时量补语句式的格式以及句子中的每个成分以及教师可以使用对比分析法来进行教学。教师可以把汉语时量补语正确的用法和偏误的用法进行对比分析。笔者认为这个教学法能帮助学生提高他们对偏误的警惕性。

参考文献

程美珍 2009 《汉语病句辨析九百例》，华语教学出版社。
吴颖 2011 《轻轻松松学语法》，北京语言大学出版社。
杨玉玲 2017 《国际汉语教师语法教学手册》，高等教育出版社。
周小兵 2012 《外国人学汉语语法偏误分析》，北京语言大学出版社。

齐沪扬 2013 《对外汉语教学语法》，复旦大学出版社。
杨玉玲 2013 《现代汉语语法问答(下)》，北京大学出版社。
张雅冰(2015)。对外汉语教学时量补语的偏误分析《辽宁教育行政学院》，11，129-130。